



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba

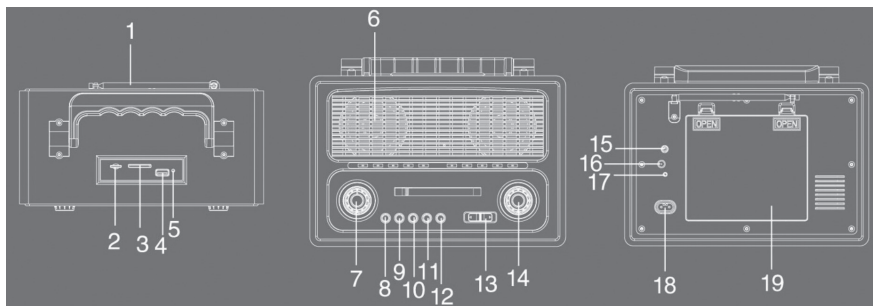
3 – 20

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce

21 – 27



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —



Nr.		EN	HU	SK	RO	SRB	CZ
1.	ANTENNA	telescopic antenna	teleszkópos antenna	teleskopická anténa	anténă telescopică	teleskopska antena	teleskopická anténa
2.	microSD	microSD card slot	microSD kártya foglalat	slot pre microSD kartu	mufă cartelă microSD	ležište za microSD karticu	slot pro microSD kartu
3.	SD SLOT	SD card slot	SD kártya foglalat	slot pre SD kartu	mufă cartelă SD	ležište za SD karticu	slot pro SD kartu
4.	USB SLOT	USB port	USB aljzat	USB zásuvka	mufă USB	USB utičnica	slot pro USB
5.	POWER LED	MP3/BT operation mode indicator	MP3/BT üzemmód jelző	indikátor režimu MP3/BT	semnalizare mod de funcționare MP3 / BT	MP3/BT indikator	signalizace provozního režimu MP3/BT
6.	SPEAKERS	stereo speakers	sztereo hangszórók	stereo reproduktory	difuzoare stereo	stereo zvučnici	stereo reproduktory
7.	VOLUME/ OFF	on-off switch / volume control	be-ki / hangerő-szabályozó	regulátor hlasitosti / vypínač	potnirire-oprire / potenționmetru	uklj./isklj. i jačina zvuka	ON/OFF / regulace hlasitosti
8.	PLAY/ PAUSE	play/pause	lejátszás/szűnet	prehrávanie/pauza	redare / pauză	reprodukcija/pauza	přehrávání/pauza
9.	BACK	stepping back	vissza léptetés	krok vzad	pas înapoi	korak nazad	vyhledávání zpátky
10.	FORWARD	stepping forward	előre léptetés	krok vpřed	pas înainte	korak napred	vyhledávání dopředu
11.	REPEAT	repeating MP3 tracks	MP3 műsorszám ismétlés	opakovanie skladby MP3	repetare piesă MP3	ponavljanje MP3 muzike	opakování skladby přehrávané ve formátu MP3
12.	MODE	BT/AUX IN/MP3	BT/AUX IN/MP3	BT/AUX IN/MP3	BT / AUX IN / MP3	BT/AUX IN/MP3	BT/AUX IN/MP3
13.	BAND	changing MP3 / AM-FM-SW bands	MP3 / AM-FM-SW sáváltó	prepínač pásma MP3 / AM-FM-SW	schimbare MP3 / benzii AM-FM-SW	odabir MP3 / AM-FM-SW	MP3 / volba pásma AM-FM-SW
14.	TUNING	station seeking	rádióállomások kereső	ladenie	căutare posturi radio	biranje stanice	vyhledávání rozhlasových stanic
15.	AUX IN	Ø3,5 mm audio input	Ø3,5 mm audio bemenet	Ø3,5 mm audio vstup	mufă intrare audio Ø3,5mm	audio ulaz Ø3,5mm	audio vstup Ø3,5 mm
16.	DC IN	6 V ~ external power supply	6 V ~ külső tápforrás opció	6 V ~ externé napájanie	opțional sursă externă de alimentare 6 V ~	6 V ~ opcionalno spoljno napajanje	6 V ~ opce pro externí napájení
17.	CHARGE	charging indication LED	töltés jelző LED	LED indikátor nabíjania	LED de semnalizare încărcare	LED indikator punjenja	LED diody signalizující nabíjení
18.	AC IN	230V ~/50Hz socket, only for charging	230V ~/50Hz aljzat csak töltéshez	konektor 230V ~/50Hz iba pre nabíjanie	mufă 230V ~/50Hz pentru încărcare	230V ~/50Hz samo za punjenje	230V ~/50Hz zásuvka, určena jen k nabíjení
19.	COVER	battery/accumulator cover	elem/akkumulátor fedél	kryt batérii/akumulátora	capac baterie / acumulator	poklopac akumulatora/baterije	víko schránky na baterie/akumulátor

FM band	87,5-108,0 MHz
AM band	530-1600 kHz
SW band	5,9-18,0 MHz
File system	MP3 - FAT16/32, max.32 GB
BT version	2.1 + EDR / 10 m max.
BT profiles	2.1 / A2DP, V1.2, AVRCP, V1.4 / 10 m A2DP, V1.2, AVRCP, V1.4
Power output	2 x 3 W
Speakers	2 x 75 mm / 4 Ohm
S/N	≥ 58 dB
THD	< 5%

Frequency range	100 - 20.000 Hz
Inputs	FM/BT/USB/SD/microSD/AUX
Battery	4 x D/LR20 (1,5V)
Built in Battery	6 V 1000 mAh
Operation time	8...12 h
Charging time	max. 6 h
Charging current	120 mA max.
Ext adaptor/solar	6 V=!
Power	230 V* / 50 Hz / 10 W max.
Ta	0°C ... +35°C
Dimensions / Weight	270 x 200 x 130 mm / nt.1,95 kg

EN RETRO PORTABLE RADIO

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future!
4. After use, turn off the switch on the back and unplug it from the power network!
5. Do not cover the device, ensure free flow of air when located! Covering the unit may cause overheating, risk of fire and risk of electric shock!
6. Due to compressed files, applied compression program and SD/USB memory quality, improper operation may occur, which is not the shortage of the device.
7. Playing of supported files is not granted in all case, since it can be affected by software and hardware conditions which are independent from the manufacturer. Playing of copyrighted DRM files is not granted!
8. There may be differences between the different audio files, due to their different parameters of volume and sound quality.
9. Do not store other types of files on the memory card then the playable audio files because they can slow down or hold playing.
10. Manufacturer is not liable for the lost or damaged data, etc., even if it happened while using this product. It is recommended to make a backup file to your personal computer about the data, tracks, etc., stored on the connected memory device.
11. Immediately turn off the unit if there are any defects, and contact a professional! Many disorders (no sound, unpleasant smell, foreign objects on the product, etc.) can be easily detected.
12. Do not connect cables during operation!

13. Due to the presence of the mains voltage comply with the usual rules to protect life! It is forbidden to touch the unit or the connection cable with wet hands! In case of any damage of the power cable, power off the unit immediately!
14. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
15. Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g.: credit card, cassette, compass ...)
16. The appliance may only be connected to 230V ~/50 Hz electric wall outlets, belonging to II. electric protection class!
17. Do not expose the device to splashing water and do not place objects, filled with liquids e.g.: glass on it! Open source of flame, like lit candle cannot be placed onto the unit!
18. Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock!
19. Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! Use only indoor, in dry circumstances!
20. There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or irresponsible use.
21. The built-in battery can be removed after removing the battery compartment lid. at the end of their lifetime both the appliance and its battery are considered hazardous waste.
22. Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that RTT 3B type radio-equipment conforms to 2014/53/ EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following website: www.somogyi.hu
23. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
24. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



If the power cord is damaged, it should only be replaced by a wire obtained from the manufacturer or its repair service provider!



To prevent possible hearing loss, do not listen to it at high volume for an extended period of time.

CLEANING

Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! Use a dry, soft cloth to clean the **plastic housing!** **Do not use any aggressive cleaners or liquids!** **Avoid** getting water inside and on the connectors of the unit!

TROUBLESHOOTING

In case of detecting any malfunction, switch off and power off the device by unplugging it from the electric outlet! Try to switch on again later. If the problem still persists, see the following list. This guide will help you to identify the error, if the device is connected as prescribed. If necessary, contact a professional!

- Device doesn't work, the LED doesn't light.

- *Radio is not switched on.*
 - Check the position of the volume rotatory knob.
- *Power cable is not connected properly.*
 - Check the correct plugging of the cable to the electric outlet.
- *Accumulator has discharged.*
 - Connect it to the power network and check if the charging indicator LED is lighting on the back side.

- Playing from the desired signal source is not working.

- *BT or MP3 data sources are not connected properly.*
 - Check the pairing between the mobile device and the radio.
 - Check the data content of the storage device and its functionality with a computer.
 - Check if the power supply!

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H RETRO TÁSKARÁDIÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
4. A használat befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózathoz a csatlakozódugót!
5. Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!
6. A tömörített fájloktól, az alkalmazott tömörítőprogramtól és az SD/USB memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága.
7. A támogatott fájlok lejátszása sem garantált minden esetben, mert azt befolyásolhatják a gyártótól független szoftveres és hardveres körülmények. Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájlok lejátszása!
8. A különböző audio fájlok hangereje és hangminősége között különbség lehet azok eltérő paramétereiből adódóan.
9. A lejátszható fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat a memóriakártyán, mert az lelassíthatja, akadályozhatja a lejátszást.
10. Az elveszett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépére.
11. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető.
12. Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben!
13. A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket!
14. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve

ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!

15. A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)
16. Csak 230V~/50Hz feszültségű, második érintésvédelmi osztályú csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
17. A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
18. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
19. Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
20. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után
21. A beépített akkumulátor az elemtartó fedelének levétele után eltávolítható. Ha élettartama lejárt, a készülék és az akkumulátor veszélyes hulladékká válik.
22. A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az RTT 3B típusú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu
23. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
24. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Száraz, puha törölkendővel tisztítsa meg a készülék műanyag burkolatát. Ne használjon agresszív tisztítószeret! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózathoz! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

- Nem működik a készülék, nem világít a LED fény

- *A rádió nincs bekapcsolva.*
 - Ellenőrizze a VOLUME forgatógomb pozícióját.
- *A hálózati kábel nincs megfelelően csatlakoztatva.*
 - Ellenőrizze a csatlakozókábel korrekt bedugását a készülékbe és a hálózati aljzatba.
- *Kimerült az akkumulátor.*
 - Csatlakoztassa a hálózatba és ellenőrizze, hogy világít-e a hátoldalon a töltést jelző piros LED.

- Nem működik a lejátszás a kívánt jelforrásról

- *A BT vagy az MP3 adattároló csatlakoztatása nem megfelelő*
 - Ellenőrizze a mobilkészülék és a rádió párosítását.
 - Ellenőrizze az adattároló tartalmát és működőképességét egy számítógéppel.
 - Ellenőrizze a tápellátás meglétét.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMES, AKKUS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK RETRO RÁDIOPRIJÍMAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Prosíme, pred uvedením do prevádzky prístroja si pozorne prečítajte tento návod na používanie a uschovajte ho na dostupné miesto pre neskoršie použitie!
4. Po ukončení používania prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacieho kábla zo zásuvky!
5. Prístroj nezakrývajte, umožnite jeho voľné vetranie! Zakrývanie prístroja môže spôsobiť jeho prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom!
6. Komprimované súbory, kompresné programy a rôzna kvalita SD/USB pamäťových médií môžu spôsobiť chybnú funkciu, ktorá nie je nedostatkom tohto prístroja.
7. Nie je v každom prípade zaručené prehrávanie ani podporovaných súborov, pretože môžu byť ovplyvnené od výrobcu nezávislými softvérovými a hardvérovými okolnosťami. Prehrávanie DRM súborov s ochranou autorského práva nie sú zaručené!
8. Môže byť rozdiel medzi hlasitosťou a kvalitou zvuku jednotlivých audio súborov z dôvodu ich rozdielnych parametrov.
9. Na pamäťovú kartu neukladajte iné neprehrávateľné súbory, pretože tie môžu prehrávanie spomaliť alebo obmedziť.
10. Výrobca nezodpovedá za stratu alebo poškodenie dát ani v prípade, ak k poškodeniu alebo strate dát došlo pri používaní tohto výrobku. Odporúča sa vyhotovenie záložnej kópie dát, skladieb.
11. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (žiadny zvuk, nepríjemný zápach, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa dajú ľahko zistiť.
12. Nepripojte žiadne káble počas prevádzky prístroja!
13. Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia vždy dodržiavajte predpisy pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom! Je zakázané sa dotýkať prístroja alebo jeho napájacieho kábla mokrou rukou! V prípade porušenia napájacieho kábla, prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete!
14. Prístroj umiestnite tak, aby jeho napájací kábel bol ľahko prístupný a odpojitelný od elektrickej siete! Napájací kábel umiestnite tak, aby sa náhodou nevyťahol, alebo aby sa v ňom nikto nezakopol! Napájací kábel neukladajte pod koberec, rohožku, atď.!

15. Reproduktry obsahujú permanentný magnet, preto neukladajte do ich blízkosti predmety citlivé na magnetické pole (napr. banková karta, kazeta do magnetofónu, kompas...)
16. Prístroj je dovolené pripojiť iba do zásuvky druhej triedy ochrany s napätím 230V~/50Hz!
17. Prístroj chráňte pred striekajúcou vodou a neukladajte na neho predmety s vodou, napr. pohár! Na prístroj je zakázané umiestniť predmety s otvoreným ohňom, ako je horiaca sviečka!
18. Prístroj nerozmontujte a neprerábajte, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom!
19. Prístroj chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom a nárazom, a priamym tepelným a slnečným žiarením! Používajte ho iba v suchom vnútornom prostredí!
20. Záruka je vylúčená z poškodení, vzniknutých z nezodpovednej, neodbornej inštalácie a používania prístroja!
21. Vstavaný akumulátor je možno vybrať po odstránení krytu batérií. Po jeho životnosti sa prístroj aj akumulátor stanú nebezpečným odpadom.
22. Somogyi Elektronik s.r.o potvrdzuje, že rádioprijímač typu RTT 3B je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na webovej stránke: www.somogyi.sk
23. Z dôvodu neustáleho vývoja technické údaje a dizajn prístroja sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.
24. Za prípadné tlačové chyby nezodpovedáme, a ospravedlňujeme sa.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahraďte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

ČISTENIE

Pred čistením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky! Kryt prístroja utrite suchou, mäkkou handrou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte o to, aby voda nevnikla do prístroja ani na konektory!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia poruchy, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste zapnúť znovu. Ak problém zotrváva, pozrite nasledovný zoznam riešení. Tento návod môže identifikovať chyby, ak je prístroj zapojený správne. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

- Prístroj nefunguje, LED nesvieti

- Prijímač nie je zapnutý.
- Skontrolujte polohu otočného gombíka VOLUME.

- *Napájací kábel nie je správne pripojený.*
 - Skontrolujte správne zasunutie napájacieho kábla do prístroja a sieťovej zásuvky.
- *Akumulátor je vybitý.*
 - Pripojte napájací kábel k elektrickej sieti a skontrolujte, či svieti červená kontrolka nabíjania na zadnej strane prístroja.

- Prehrávanie nefunguje zo zvoleného zdroja signálu

- *Nesprávne pripojenie BT alebo MP3 pamäťového média*
 - Skontrolujte spárovanie rádia s mobilným zariadením.
 - Skontrolujte obsah a funkčnosť pamäťového média na počítači.
 - Skontrolujte napájanie.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO RADIO PORTABIL RETRO

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
4. După utilizarea aparatului opriți-l și scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin scoaterea fișei din priză!
5. Nu acoperiți aparatul și la așezare asigurați circulația liberă a aerului! Acoperirea poate cauza supraîncălzire, pericol de incendiu, electrocutare!
6. Din utilizarea unor programe de compactare a fișierelor și din calitatea surselor de memorie SD/USB pot apărea unele erori de funcționare, care însă nu indică defecțiuni ale aparatului.
7. Nu se garantează redarea fișierelor recomandate în orice situație, pentru că redarea este influențată de diverse programe și componente, independente de fabricant. Nu garantăm redarea fișierelor de tip DRM, protejate de drepturile de autor!
8. Volumul și calitatea unor fișiere audio poate fluctua, datorită unor parametri individuali diferiți.
9. Nu stocați pe sursele de memorie fișiere de alt tip decât cele care se pot reda, deoarece pot împiedica sau încetini redarea.
10. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru datele pierdute sau deteriorate, etc., nici în cazul în care datele se pierd în timpul utilizării aparatului. Recomandăm salvarea pe calculator a unei copii de siguranță a datelor, a pieselor de pe suportul de memorie conectat.
11. Opriți imediat aparatul în cazul în care sesizați erori de funcționare și adresați-vă unui specialist! Diverse erori se pot sesiza foarte ușor (de ex. nu este sunet, miros neplăcut, obiect străin în interiorul aparatului etc).
12. Nu conectați cablul de alimentare în timp ce aparatul funcționează!
13. Datorită prezenței tensiunii de rețea, urmăriți regulile generale de protecție și siguranță! Nu atingeți aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă! În cazul în care cablul de conectare de deteriorează, scoateți imediat aparatul de sub tensiunea de rețea!

14. Aparatul se așează în așa fel, încât cablul de alimentare să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză! Conduceți cablul în așa fel, încât nimeni să nu se împiedice ori să poate fi scos accidental din priză! Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș, etc!
15. Emițătoarele de sunet conțin magneti; nu așezați în apropierea acestora produse sensibile la câmp magnetic (de ex. carduri bancare, casetă, busolă...)
16. Se conectează doar la prize cu tensiunea 230V~/50Hz și clasa a 2-a de protecție!
17. Produsul nu este rezistent la apă împrăștiată; nu așezați produse umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe produs! Nu așezați sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă pe produs!
18. Nu desfaceți sau modificați aparatul, deoarece puteți cauza incendiu, accident ori electrocutare!
19. Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, îngheț, șocuri mecanice ori incidența directă termică și solară! Se utilizează doar în interior, în mediu uscat!
20. Garanția nu acoperă defecțiunile provenite din punerea în funcțiune neadecvată ori utilizarea necorespunzătoare.
21. Acumulatorul încorporat se poate îndepărta după detașarea capacului suportului de baterii. La expirarea duratei de viață, produsul și acumulatorul devin deșeuri periculoase.
22. Prin prezenta, Somogyi Elektronik SRL declară că tipul de echipamente radio RTT 3B este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.somogyi.ro
23. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
24. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!



Pentru a preveni deteriorarea căilor auditive, nu ascultați la volum ridicat pentru o perioadă lungă!

CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză! Folosind o lavetă moale, uscată curățați exteriorul din plastic al aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Aveți grijă să nu pătrundă lichide în interiorul aparatului ori pe contacte!

DEPANARE

În cazul sesizării unei probleme opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! Încercați să reporniți aparatul mai târziu. Dacă eroarea persistă, vă rugăm parcurgeți cele de mai jos. Acest ghid vă poate ajuta în delimitarea erorii, în cazul în care aparatul este conectat corespunzător. În caz de nevoie adresați-vă unui specialist!

- Nu funcționează aparatul, LED-ul nu luminează

- *Aparatul nu este pornit.*
 - Verificați poziția butonului rotativ VOLUME.
- *Cablul de rețea nu este conectat corect.*
 - Verificați conectarea cablului de alimentare în aparat și în priza de rețea.
- *Acumulatorul s-a descărcat.*
 - Conectați aparatul la rețea și verificați dacă LED-ul roșu de semnalizare a încărcării luminează.
 - Nu funcționează redarea de pe surse externe
- *Conectarea echipamentului BT ori a suportului de memorie MP3 nu este potrivită*
 - Verificați legătura dintre echipamentul mobil și radio.
 - Verificați conținutul și operativitatea suportului de memorie cu ajutorul unui calculator.
 - Verificați existența alimentării.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo!
4. Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite kabel za napajanje!
5. Ne prekrivajte uređaj, prilikom postavljanja treba obezbediti dovoljnu ventilaciju! Prekrivanje može da dovede do pregrevanja, požara i strujnog udara!
6. Kvalitet i rad bez greška u mnogome zavisi od SD/USB memorije, programima kojima su stvarani. Nepravilan rad nije obavezno greška uređaja.
7. U pojedinim slučajevima nije garantovan reprodukcija ni podržanih fajlova, na reprodukciju mogu da utiču nezavisni faktori na koje proizvođač nema uticaja. Nije garantovana reprodukcija autorski zaštićenih DRM fajlova!
8. Jačina zvuka audio fajlova može biti različita u zavisnosti od parametara i programa sa kojim su kreirani.
9. Na memoriji nemojte držati druge fajlove sem slušanih MP3 fajlova, to može da uspori rad uređaja.
10. Za izgubljene ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desilo upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na računaru.
11. Odmah isključite uređaj ako primetite neku nepravilnost pri radu, obratite se stručnom licu. Mnoge nepravilnosti se lako uočavaju (nema zvuka, neprijatan miris, dim, strani predmet u uređaju).
12. Zbog prisustva napona opasnog po život, držite se standardnih mera bezbednosti! Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! U slučaju oštećenja priključnog kabla odmah isključite uređaj!
13. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju!! Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!

14. Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...)
15. Uređaj se sme uključiti samo u standardne utičnice 230V~/50Hz sa drugim razredom zaštite!
16. Uređaj štitite od prskanja vode, i nemojte je postavljati u blizinu posuda sa tečnostima! Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
17. Zabranjeno rastavljati uređaj, zabranjena prepravka uređaja, opasnost od požara i strujnog udara!
18. Uređaj štitite od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
19. Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
20. Ugrađeni akumulator se može izvaditi nakon skidanja poklopca baterije. Ako je radni vek uređaja i akumulatora istekao moraju se tretirati kao opasni elektronski otpad..
21. A Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da RRT 3B odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletну deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu
22. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
23. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvadite mrežni napojni kabel iz zida! Za čišćenje koristite suve krpe. Zabranjena upotreba agresivnih hemijskih sredstava! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

OTKLANJANJE GREŠAKA

U slučaju da primetite neku grešku pri radu isključite uređaj, kasnije ga uključite i probajte da li sve radi kako treba. Ako problem i dalje postoji pratite sledeća uputstva. U slučaju da je uređaj pravilno povezan ova lista omogućava lociranje nastale greške. Prema potrebi obratite se stručnom licu!

- Uređaj ne radi, ne svetli LED indikator

- *Radio nije uključen.*
 - Proverite položaj VOLUME potencijometra.
- *Priključni kabel nije pravilno uključen.*
 - Proverite da li je priključni kabel pravilno uključen u utičnicu.

- *Akumulator se ispraznio.*

- Uključite uređaj u mrežu, krenite sa punjenjem akumulatora, proverite da li svetli LED dioda za punjenje.

- Ne radi reprodukcija sa željenog izvora signala

- *Nije pravilno povezan BT ili memorija sa MP3 muzikom*

- Proverite uparenje mobilnog uređaja sa ovim radio uređajem.

- Preko računara proverite da li memorija sadrži snimljen materijal i da li je ispravna.

- Proverite napajanje.

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ RETRO PŘENOSNÉ RÁDIO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Předtím, než začnete rádio používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby v budoucnu na snadno přístupné místo!
4. Po skončení používání přístroj vypněte a vytáhněte z elektrické sítě zástrčku napájecího kabelu!
5. Přístroj nikdy nezakrývejte, při umístění zajistěte volné proudění vzduchu! Zakrytí přístroje může způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, zásah elektrickým proudem!
6. Kvalita zkomprimovaných souborů, používaných komprimačních programů a paměťových zdrojů SD/USB může způsobovat takový chybný provoz, který není závadou přístroje.
7. Ani přehrávání podporovaných souborů není zaručeno ve všech případech, protože proces přehrávání může být ovlivněn podmínkami software a hardware nezávisle na výrobci. Přehrávání souborů typu DRM chráněných autorským právem není zaručeno!
8. V hlasitosti a kvalitě zvuku různých audio souborů může být znatelný rozdíl, a to z důvodu odlišných parametrů těchto souborů.
9. Na paměťovou kartu ukládejte pouze soubory, které budete přehrávat, soubory jiného typu mohou zpomalovat proces přehrávání nebo znemožnit přehrávání.
10. Výrobce nenese odpovědnost za ztracená nebo poškozená data apod. a to ani v případě, když ke ztrátě dat apod. dojde v průběhu používání přístroje. Doporučuje se předem vyhotovit bezpečnostní kopii dat či skladeb uložených na připojeném datovém zdroji a tuto uložit na počítač.
11. Zjistíte-li jakoukoli závadu, přístroj okamžitě vypněte a kontaktujte odborníka! Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepříjemný zápach, cizí předmět v přístroji apod.) jsou snadno identifikovatelné.
12. Nikdy neprovádějte zapojování kabelů, je-li přístroj v provozu!
13. Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo přívodního kabelu vlhkýma rukama! V případě poškození síťového přívodního kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě!
14. Přístroj umísťujte vždy tak, aby zástrčka byla snadno přístupná a aby bylo možné ji snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě! Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo

možné jeho náhodné vytažení ze zásuvky, respektive aby bylo zamezeno náhodnému zakopnutí o kabel! Nikdy nepokládejte kabel pod koberec, rohožku apod.!

15. Reproduktry obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...)
16. Dovoleno je zapojovat výhradně do kontaktních zásuvek zařazených do druhé třídy ochrany před nebezpečným dotykem s hodnotami napětí 230V~/50Hz!
17. Rádio nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na rádio nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici! Na rádio nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!
18. Přístroj nerozebírejte, nijak neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem!
19. Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením! Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
20. Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky.
21. Zabudovaný akumulátor vyjmete po odstranění víka schránky na baterie. Po skončení životnosti je přístroj i akumulátor považován za nebezpečný odpad.
22. Společnost „Somogyi Elektronik Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení typu RRT 3B splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující webové adrese: www.somogyi.hu.
23. Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
24. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.

ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete přístroj čistit, odpojte jej z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi! Plastový kryt rádia čistěte suchou, měkkou utěrkou. Nepoužívejte k čištění agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje ani na spoje se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě! Později se pokuste přístroj znovu zapnout. Jestliže problém přetrvává, přečtěte si následující přehled možných

závad. Tyto pokyny vám mohou pomoci identifikovat závalu, jestliže je přístroj zapojen správně. Bude-li to nutné, kontaktujte odborníka!

- Přístroj nefunguje, LCD diody nesvíí

- *Rádio není zapnuté.*
 - Zkontrolujte pozici otočného tlačítka VOLUME.
- *Síťový kabel není správně zapojen.*
 - Zkontrolujte správné zapojení napájecího kabelu do přístroje a do zásuvky ve zdi.
- *Je vybitý akumulátor.*
 - *Akumulátor zapojte do elektrické sítě a zkontrolujte, zda svítí červená LED dioda umístěná v zadní části signalizující průběh nabíjení.*

- Nefunguje přehrávání ze zvoleného zdroje signálu

- *BT nebo datová jednotka pro přehrávání MP3 není správně zapojena.*
 - Zkontrolujte spárování mobilního zařízení a rádia.
 - Zkontrolujte obsah a funkčnost datového zdroje na počítači.
 - Zkontrolujte napájení.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

EN RETRO PORTABLE RADIO

• 4in1: BT + MP3 + AUX + radio • wireless BT connection • listening to music from mobile device or computer • playing MP3 files from USB/SD/microSD devices • wired audio input (AUX IN) • 3-band AM-FM-SW radio • volume indicator 2 x 5 LEDs • voice announcement by changing operation modes • classic wooden sound box with carrying handle • various power supply: built-in accumulator, 4x D/LR20 (1,5 V) battery, (not included), external 6 V \leftarrow adapter or accumulator (not included), accessory power cable for charging

INSTALLATION, POWER SUPPLY

The device has four different power supply options. After charging, it can be operated with its built-in accumulator. In case the accumulator is depleted, plug the enclosed cable in the socket located at the rear side of the device, and then to the power outlet. After maximum 8 hours, unplug it from the device and from the power network as well. Charging indication LED will be lighting, till the user doesn't interrupt the charging.

Also, you can operate the device with 4x D (LR20/1,5V) batteries, or with 6 V \leftarrow , solar panel, accumulator or adapter, - has to be purchased separately-, to be connected to the socket on the rear side.

Operation time will be approximately 8-12 hours, which depends on the adjusted volume, the selected function, and external conditions (e.g.: temperature).

- Charge the built-in accumulator for 4-6 hours before the first use with the enclosed network cable. Charging will be slower, if you are listening to music in the meantime.
- In the future, do not charge it for more than 8 hours if it is discharged completely! Unplug the cable from the device as well as from the network after the specified time! If you do not remove the charging cable from the radio – only from the power network-, the radio will not operate.
- Place the 4 pcs of D batteries to the battery holder compartment according to marked polarity. If you use the device with batteries, they will be not charged neither with using the charging cable nor with using the external 6V power supply. It is not recommended to use accumulators instead of batteries.
- Decreasing volume or distorted sound indicates the depletion of batteries or the accumulator. Charge the accumulator, or remove the depleted batteries immediately!
- Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! The batteries should be replaced by adults only!
- If there is some liquid flown out, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth! Do not open, burn and short circuit the batteries! • It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion! Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower!

SELECTING FUNCTIONS

Switch on the device with **VOLUME (7)** button. Select the desired function with the (13.) slide switch. Radio: **AM-FM-SW** bands or **MP3**: MP3 / BT and AUX IN functions.

USE OF RADIO

Select the desired band with the (13.) slide switch. If FM or SW band is selected, carefully pull out the antenna, and set it to reach the best receiving conditions. Seek the desired station with **TUNING (14.)** knob.

- Reception ability of radio depends on the site of use, and the actual reception conditions.
- Handle the antenna with care, so as not to crush it!
- In case of listening to AM band, there will be a built-in antenna operated. Don't pull out the telescopic antenna, but rotate the device to the best receiving position.
- Reception may be disturbed by the electronic appliances nearby!

PLAYING MP3 FILES (FROM SD/MICROSD MEMORY CARD OR USB DEVICE)

Insert a data storage device to the suitable slot/port. Playing will start automatically. Available functions: ► II playing (8.), pause / $\ll \gg$ stepping tracks (9.) (10.) / repeating tracks (11.) Slide switch should be in **MP3** position and in case of necessity press **MODE** button (12.), to select MP3 function.

- Do not remove memory card or USB device during playing, since it may cause damage of data!
- Recommended file system: FAT32. Do not use NTFS formatted memory unit!
- Playing will start from the first track after the memory unit had inserted. If you have listened to it previously, then playing will go on from the last chosen track, even if the device had been switched off in the meantime or the storage device had been removed.
- Unique features of the storage device can cause irregular operation, it doesn't indicate malfunction!

LINE IN / AUX AUDIO INPUT

If you have such device which is equipped with 3,5 mm audio output or headphone socket, then you can listen to music through the speakers of this radio. Connect the **AUX IN (15.)** input with the audio output of the other device. Set the slide switch (13.) to **MP3** position, and press **MODE (12.)** button repeatedly, till you can hear **AUDIO INPUT** announcement.

- The available sound quality depends on the quality of audio signal provided by the external device.
- Volume control of external device may significantly affect the sound quality.

USING WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. After pairing, the music which is played on mobile phone, tablet, notebook and other similar device will be audible amplified. Select **BT MODE** function with **MODE (12)** button, when the slide switch (13.) is in **MP3** position. The LED on the top of the device will start flashing. If you switch on the device with **VOLUME (7.)**

button and the slide switch is standing in MP3 position, then BT function will be activated. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the devices to each other. If the pairing is successful, the flashing LED will be lit continuously and a beep will sound. After that, desired programs will be audible through the stereo speakers.

- One radio can be paired with one BT appliance at the same time.
- Volume and sound quality is significantly depends on the setting of the external device. An installed equalizer application allows you to set the desired unique sound.
- In case of any problem of pairing, switch the radio on off and after on, as well as the BT function on the external device and try again pairing!
- Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.

H RETRO TÁSKARÁDIÓ

• 4in1: BT + MP3 + AUX + rádió • Vezeték nélküli BT kapcsolat • Zenehallgatás mobilkészülékről, számítógépről • MP3 lejátszás USB/SD/microSD eszközről • Vezetékes audio bemenet (AUX IN) • 3 sávú AM-FM-SW rádió • Hangerőt jelző 2 x 5 LED • Hangbemondás funkció váltáskor • Klasszikus fa hangdoboz hordfüllel • Sokoldalú tápellátás: beépített akkumulátor, 4xD/LR20 (1,5 V) elem (nem tartozék), külső 6 V --- adapter vagy akkumulátor (nem tartozék), tartozék hálózati kábel a töltéshez

ÜZEMBE HELYEZÉS, TÁPELLÁTÁS

A készülék négy különböző tápellátási lehetőséggel rendelkezik. Beépített akkumulátoráról - annak feltöltése után - használható. Kimerülése esetén a mellékelt csatlakozókábelét dugja be a hátoldalon található aljzatba, majd a hálózatra. Húzza ki a hálózatról és a készülékből is, maximum 8 óra elteltével. A töltést vissza jelző LED mindaddig világít, amíg a felhasználó a töltést meg nem szakítja.

Ezen kívül működhet 4x D (LR20/1,5V) elemről, vagy a hátoldali (16.) aljzathoz csatlakoztatott - külön beszerzendő - 6 V --- napelemtől, akkumulátorról vagy adapterről.

Az üzemidő várhatóan kb. 8-12 óra, ami függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott funkciótól és a külső körülményektől (pl. a hőmérséklettől).

- Az első használatba vételt megelőzően töltse 4-6 órán át a beépített akkumulátort a mellékelt hálózat csatlakozókábelével. A töltés lassabb, ha a készüléket hallgatja közben.
- A későbbiekben, teljes lemerülése esetén se töltse 8 óránál tovább! A megadott idő elteltével húzza ki a hálózatról és a készülékből is a vezetékelt! Ha nem távolítja el a töltőkábelt a rádióból - csak a hálózatról - akkor a rádió nem működik.
- A 4x D elemet helyezze az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően. Ha elemtől használja, azok nem töltődnek sem a töltőkábel, sem külső 6 Voltos tápellátás alkalmazásával sem. Nem ajánlott az elemek helyett akkumulátort alkalmazni.
- A csökkenő hangerő vagy torz hangzás az akkumulátor vagy az elemek kimerülésére utal. Az akkumulátort töltse fel, az elemeket pedig azonnal távolítsa el!
- Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felöltött végezheti el!
- Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem töltendő elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és határfoka jelentősen kisebb!

FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

Kapcsolja be a készüléket a (7.) **VOLUME** gombbal. A (13.) tolókapcsolóval válassza ki a kívánt funkciót. Rádió: **AM-FM-SW** hullámsávok vagy **MP3**; MP3 / BT és **AUX IN** funkciók.

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki a kívánt hullámsávot a (13.) tolókapcsolóval. FM és SW sáv esetén óvatosan húzza ki az antennát és állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Hangolja be a kívánt rádióállomást a **TUNING** (14.) forgató gombbal.

- A rádió vételkésztsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el!
- AM sáv hallgatása esetén egy beépített antenna működik. Ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket forgassa a legjobb vételi pozícióba.
- A közelben található elektromos berendezések zavarhatják a vételt.

MP3 LEJÁTSZÁS (SD/MICROSD MEMÓRIAKÁRTYÁRÓL VAGY USB ESZKÖZRŐL)

Helyezzen egy adattárolót a megfelelő aljzatba. A lejátszás automatikusan megkezdődik. Elérhető funkciók: ► II lejátszás (8.), szünet / ►►► mősorszám léptetése (9.) (10.) / mősorszám ismétlése (11.). A tolókapcsoló legyen az **MP3** pozícióban és szükség esetén nyomja meg a **MODE** gombot (12.), hogy az MP3 funkciót kiválassza.

- Lejátszás közben ne távolítsa el a memóriakártyát vagy USB eszközt, mert az adatok sérülését okozhatja!
- A javasolt fájlrendszer: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formattálású memóriaegységeket!
- A memória egység behelyezésekor az első daltól indul a lejátszás. Ha előzőleg már hallgatta, akkor az utóljára kiválasztott mősorszámot folytatódik a lejátszás akkor is, ha közben kikapcsolta a készüléket és eltávolította az eszközt..
- Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására!

LINE IN / AUX AUDIO BEMENET

Amennyiben van olyan készüléke, amelyet elláttak 3,5 mm-es audio kimenettel vagy fejhallgató csatlakozóval, akkor e rádió hangszórón keresztül is hallgathatja. Kösse össze az **AUX IN** (15.) bemenetet másik készülékének audio kimenetével. Állítsa a tolókapcsolót (13.) MP3 pozícióba, majd nyomkodja addig a **MODE** (12.) gombot, amíg az **AUDIO INPUT** hangbemondást nem hallja.

- Az elérhető hangminőség függ a külső készülék által biztosított audio jel minőségétől.
- A külső készülék hangerő-szabályozója nagyban befolyásolja a hangzást.

A VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. A tolókapcsoló (13.) **MP3** helyzetében válassza ki a

MODE (12.) gombbal a **BT MODE** funkciót. A készülék tetején lévő LED ekkor villogni kezd. Ha bekapcsolja a készüléket a **VOLUME (7.)** gombbal és a tolókapcsoló MP3 pozícióban áll, akkor a BT funkció aktiválódik. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén az addig villogó LED folyamatosan világít, és hangjelzés hallható. Ezután a sztereo hangszórókon hallható a kívánt műsor.

- Egy táskarádió egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.
- A hangerő és hangminőség nagyban függ a külső készülék beállításaitól. Egy telepített hangszínszabályzó alkalmazás lehetővé teszi a kívánt egyedi hangzás beállítását.
- Párosítási probléma esetén kapcsolja ki és vissza a rádiót, valamint a BT funkciót a külső készülékén és próbálkozzon újra!
- Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.

SK **RETRO RÁDIOPRIJÍMAČ**

• 4in1: BT + MP3 + AUX + rádió • Bezdrôtové pripojenie pomocou BT • Prehrávanie hudby z mobilného telefónu, počítača • Prehrávanie MP3 súborov z USB/SD/microSD • Konektor AUX IN pre pripojenie externého zdroja zvuku • 3 pásmový AM-FM-SW rádioprijímač • Indikátor hlasitosti 2 x 5 LED • Zvukové hlásenia pri prepínaní • Klasická drevená skrinka s držiakom • Viacnásobné napájanie: vstavaný akumulátor, 4xD/LR20 (1,5 V) batérie (nie sú prísľušenstvom), externý 6 V --- adaptér alebo akumulátor (nie je prísľušenstvom), priložený napájací kábel pre nabíjanie

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, NAPÁJANIE

Pristroj má štyri rôzne možnosti napájania. Používanie vo vstavaného akumulátora je možné po jeho nabití. Po vybití akumulátora zastrčte priložený napájací kábel do zásuvky na zadnej strane prijímača a druhý koniec do sieťovej zásuvky. Nabíjaci kábel vytiahnite zo siete aj z prijímača po max. 8 hodinom nabíjaní. LED indikátor nabíjania svieti nepretržite až do prerušenia nabíjania.

Okrem toho rádiový prijímač môže byť napájaný z batérií 4xD (LR20/1,5V), alebo zo 6 V --- akumulátora, adaptéra alebo slnečného kolektora, pripojeného do zásuvky na zadnej strane prístroja (16.) – ktoré nie sú súčasťou dodávky.

Prevádzkový čas je cca. 8-12 hodín v závislosti od nastavenej hlasitosti, zvolenej funkcie a vonkajších podmienok (napr. okolitá teplota).

- Pred prvým použitím prístroja nabite vstavaný akumulátor aspoň 4-6 hodín pomocou priloženého sieťového kábla. Nabíjanie je pomalšie počas prevádzky prístroja.
- Prístroj nenabíjajte dlhšie ako 8 hodín ani pri úplne vybitom akumulátore! Po stanovenom čase odpojte napájací kábel zo siete aj z prístroja! Ak kábel neodpojíte z prístroja, len zo siete, prijímač nebude fungovať.
- Batérie 4xD vložte do držiaka batérií podľa vyznačenej polarít. Ak prístroj používate z batérií, tieto sa nenabijú ani z napájacieho kábla, ani z externého 6 voltového adaptéra. Neodporúča sa používať akumulátory miesto batérií.
- Znížená hlasitosť alebo skreslený zvuk znamená vybitie akumulátora alebo batérií. Akumulátor nabite, batérie okamžite vyberte!
- Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov ani rôzneho stavu vybitia! Výmenu batérií môže vykonať iba dospelá osoba!
- V prípade vytečenia elektrolytu z batérií, očistite držiak batérií suchou handričkou – použite ochranné rukavice! Je zakázané batérie otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nenahrádzajte akumulátormi, majú značne nižšie napätie aj účinnosť!

VOLBA FUNKCIÍ

Zapnite rádio otočným gombíkom (7.) **VOLUME**. Posuvným prepínačom (13.) zvolte požadovanú funkciu. Rádio: rozhlasové pásma **AM-FM-SW** alebo **MP3**: funkcie **MP3** / **BT** a **AUX IN**.

POUŽÍVANIE RÁDIA

Požadované rozhlasové pásmo zvolte posuvným prepínačom (13.). Pre FM a SW pásmo vytiahnite opatrne teleskopickú anténu a nastavte jej polohu na najlepší príjem. Otočným gombíkom **TUNING (14.)** naladte požadovanú rozhlasovú stanicu.

- Kvalita prijímu je značne závislá od miesta prijímu a príjmových podmienok.
- Anténou manipulujte opatrne, aby sa nezlomila!
- Pre príjem v pásme AM sa používa vstavaná anténa. V tom prípade teleskopickú anténu nevyťahujte, otočte rádio do polohy najlepšieho prijímu.
- Elektrické zariadenia v blízkosti prijímača môžu rušiť príjem.

PREHRÁVANIE MP3 SÚBOROV (z pamäťovej karty SD/microSD alebo USB úložiska)

Vložte pamäťové médium do príslušného slotu. Prehrávanie sa spustí automaticky. Dostupné funkcie: ► II prehrávanie (8.), pauza / ◀▶ krokovanie skladieb (9.) (10.) / opakovanie skladieb (11.) Posuvný prepínač nastavte do polohy **MP3** a pre výber funkcie **MP3** stlačte tlačidlo **MODE (12.)**.

- Počas prehrávania nevyberajte pamäťové médium z prístroja, dáta by sa mohli poškodiť!
- Doporučený súborový systém: FAT32. Nepoužívajte pamäťové médium so súborovým systémom NTFS!
- Po vložení pamäťového média sa prehrávanie spustí od prvej skladby. Ak ste už v minulosti počúvali hudbu z daného pamäťového média, prehrávanie pokračuje od poslednej skladby, aj v prípade, keď medzitým prístroj bol vypnutý a pamäťové médium odstránené a neskôr vrátené.
- Nezvyčajný prevádzku môžu spôsobiť vlastné charakteristiky pamäťového média, nie je to chyba prístroja!

LINE IN / AUX AUDIO VSTUP

Zariadenie s audio výstupom 3,5 mm alebo konektorom pre slúchadlá môžete pripojiť k tomuto prístroju a počúvať skladby cez reproduktory. Audio vstup iného zariadenia pripojte k audio vstupu **AUX IN (15.)** tohto prístroja. Posuvný prepínač nastavte do polohy (13.) **MP3**, a stlačte tlačidlo **MODE (12.)**, kým nezapočujete zvukové hlásenie **AUDIO INPUT**.

- Kvalita zvuku je závislá od kvality audio signálu externého zariadenia.
- Kvalita zvuku je ovplyvnená regulátorom hlasitosti externého zariadenia.

POUŽÍVANIE BEZDRÔTOVÉHO BT SPOJENIA

Rádioprijímač sa dá spárovať s inými zariadeniami, používajúcimi BT komunikačný protokol, až do dosahu 10 metrov. Následne sa cez reproduktory rádioprijímača dá počuť hudba prehrávaná z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a iných podobných prístrojov. Pri polohe posuvného prepínača (13.) MP3 tlačidlom **MODE** (12.) zvolíte funkciu **BT MODE**. Teraz LED na hornej časti prístroja začne blikať. Po zapnutí prístroja otočným gombíkom **VOLUME** (7.), ak je posuvný prepínač v polohe MP3, funkcia BT sa aktivuje. Podľa návodu spárovaného zariadenia si na ňom vyhľadajte BT zariadenia v jeho blízkosti. Ak ste našli aj tento prístroj, spárujte ich. V prípade úspešného párovania blikajúca LED kontrolka bude priebežne svietiť a počujete zvukový signál. Potom sa cez stereo reproduktory dá počuť zvolený program.

- Jedno rádio sa dá spárovať iba s jedným BT zariadením.
- Hlasitosť a kvalita zvuku značne závisí od nastavenia externého zariadenia. Nainštalovaný softvérový ekvalizér umožňuje nastaviť požadovanú kvalitu zvuku.
- V prípade problémov pri spárovaní, rádio aj funkciu BT vypnite a zapnite znovu na externom zariadení a spárovanie skúste znovu!
- Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a okolitých podmienok.

RO RADIO PORTABIL RETRO

• 4in1: BT + MP3 + AUX + radio • conexiune BT fără fir • ascultarea muzicii de pe telefon mobil, calculator • redare MP3 de pe dispozitive USB/SD/microSD • intrare audio cu fir (AUX IN) • radio cu 3 benzi AM-FM-SW • semnalizare volum cu 2 x 5 LED-uri • anunț verbal la schimbarea modului de funcționare • cutie clasică din lemn, cu mâner • alimentare multiplă: acumulator încorporat, 4 x baterii D/LR20 (1,5 V) (nu sunt incluse), adaptor extern 6 V --- sau acumulator (nu sunt incluse), cablu de rețea pentru încărcare inclus

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ALIMENTAREA

Aparatul oferă patru moduri de alimentare. Se poate utiliza cu acumulatorul încorporat – după încărcarea acestuia. În cazul în care acumulatorul se descarcă, se introduce cablul de alimentare în mufa aflată pe partea din spate a aparatului și se conectează la rețea. Cablul se scoate din priză și din aparat după maxim 8 ore. LED-ul, care semnalizează încărcarea, va lumina până ce încărcarea nu va fi întreruptă. Pe lângă acestea, puteți alimenta aparatul cu 4 baterii D (LR20/1,5V) ori de pe diverse surse externe conectate la mufa (16.) aflată pe spatele aparatului, cum ar fi un adaptor extern, baterie solară 6 V --- sau acumulator.

Autonomia generală este de cca. 8-12 ore, ce însă depinde de volum, funcții alese și condiții externe (de ex. temperatură).

- Înainte de prima utilizare încărcați acumulatorul încorporat cel puțin 4-6 ore cu ajutorul cablului de conectare. Încărcarea va fi mai lentă dacă ascultați aparatul între timp.
- Ulterior, nici în cazul în care acumulatorul s-a descărcat de tot nu încărcați mai mult de 8 ore! După trecerea perioadei indicate scoateți cablul de conectare din priză de rețea și din mufa aparatului! În cazul în care nu îndepărtați cablul din aparat – decât din priză de rețea – aparatul nu va funcționa.
- Introduceți cele 4 baterii tip D în suportul de baterii, conform polarității indicate. În cazul în care utilizați aparatul cu baterii, acestea nu se vor încărca nici cu folosirea unui cablu de alimentare, nici cu alimentare externă de 6V. Nu recomandăm utilizarea acumulatorilor în locul bateriilor.
- Volumul scăzut ori distorsionat indică descărcarea bateriilor ori al acumulatorului. Încărcați acumulatorul, iar bateriile trebuie schimbate imediat!
- Nu utilizați baterii de la producători și/sau cu o stare de încărcare diferită! Schimbarea bateriilor se efectuează doar de către un adult!
- În cazul în care acidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc ori scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! În locul bateriilor nu utilizați acumulatori, deoarece tensiunea și randamentul acestora este mai scăzută!

ALEGEREA FUNCȚIILOR

Porniți aparatul cu ajutorul butonului (7.) **VOLUME**. Cu butonul culisant (13.) alegeți funcția dorită. Radio: benzile **AM-FM-SW** sau **MP3**: funcții **MP3** / **BT** și **AUX IN**.

UTILIZAREA RADIOULUI

Alegeți banda de frecvență dorită cu butonul culisant (13.). În cazul benzilor FM și SW scoateți cu grijă antena și reglați-l pentru o recepție mai bună. Căutați postul dorit cu ajutorul butonului rotativ **TUNING** (14.).

- Capacitatea de recepție a aparatului depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile actuale de recepție.
- Manevrați antena cu grijă pentru a preveni ruperea acesteia!
- În cazul benzii AM funcționează o antenă încorporată. Nu extrageți antena, ci mișcați aparatul pentru o recepție mai bună.
- Echipamentele electrice din apropiere pot deranja recepția.

REDARE MP3 (de pe cartele SD/microSD sau echipamente USB)

Introduceți o sursă de memorie în mufa potrivită. Redarea începe automat. Funcții disponibile: ► II redare (8.), pauză / ◀▶ pas între piese (9.) (10.) / repetarea piesei (11.) Butonul culisant să fie în poziția **MP3** și în caz de nevoie apăsați butonul **MODE** (12.) pentru alegerea modului de funcționare MP3.

- Nu îndepărtați cartela de memorie în timpul redării pentru a evita eventuala deteriorare a datelor!
- Recomandăm utilizarea sistemului de fișiere: FAT32. Nu utilizați unități de memorie formate în sistem NTFS!
- La introducerea cartelei, redarea începe cu prima piesă. Dacă dispozitivul a utilizat cartela anterior, redarea va continua cu piesa selectată ultima dată chiar dacă între timp dispozitivul a fost oprit și cartela îndepărtată.
- Caracteristicile particulare ale dispozitivului de stocare pot cauza funcționare anormală, ceea ce nu echivalează cu defectarea dispozitivului!

INTRARE AUDIO LINE IN / AUX

În cazul în care aveți un dispozitiv care este dotat cu ieșire audio de 3,5 mm sau conector pentru căști, aveți posibilitatea să amplificați dispozitivul prin aparatul radio, cu ajutorul cablului de conectare anexat. Conectați intrarea **AUX IN** (15.) cu ieșirea audio al celui alt dispozitiv. Reglați butonul culisant pe poziția MP3, apoi apăsați butonul **MODE** (12.), până auziți **AUDIO INPUT** prin anunțarea verbală.

- Calitatea sunetului depinde de calitatea semnalului audio furnizat de dispozitivul extern.
- Poziția potențiometruului echipamentului extern influențează sonorul.

UTILIZAREA FUNCȚIEI DE CONEXIUNE BT FĂRĂ FIR

Echipamentul se poate conecta cu alte dispozitive care comunică prin protocol de conexiune BT fără fir, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel se poate auzi amplificat muzica redată de pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte dispozitive. Alegeți în poziția **MP3** a butonului culisant (13.), cu ajutorul butonului **MODE (12.)** funcția **BT MODE**. În acest timp LED-ul de pe aparat va clipi.

În cazul în care porniți aparatul cu butonul rotativ **VOLUME (7.)** și comutatorul culisant este pe poziția MP3, funcția de conexiune BT fără fir se activează. Identificați dispozitivele cu protocol de comunicare BT fără fir urmând indicațiile din ghidul de utilizare al dispozitivului ce urmează a fi conectat cu radioul. Printre dispozitivele afișate se va găsi și acest produs. În cazul unei conexiuni reușite LED-ul intermitent va lumina continuu și aparatul va emite un semnal sonor. Pe difuzorul radio-ului se va auzi piesa dorită.

- Un aparat radio se poate conecta deodată doar cu un echipament cu conexiune BT fără fir.

- Volumul și calitatea sunetului depinde de setările echipamentului extern. O aplicație instalată de egalizator oferă posibilitatea obținerii sunetului unic, dorit.

- În cazul în care întâmpinați probleme în stabilirea conexiunii, opriți apoi reporniți radioul, respectiv funcția de conexiune BT fără fir pe echipamentul extern și încercați din nou!

- Raza actuală de acțiune depinde în mare măsură de echipamentele conectate, respectiv de condițiile de mediu.

(SRB) (MNE) PRENOSNI RETRO RADIO

• 4in1: BT + MP3 + AUX + radio • Bežična BT veza • Slušanje muzike sa mobilnog uređaja, računara • MP3 plejer sa USB/SD/microSD kartice • Žični audio ulaz (AUX IN) • Radio sa 3 talasne dužine AM-FM-SW • 2 x 5 LED indikatora za jačinu zvuka • Funkcija glasovnih poruka • Klasična drvena kutija sa drškom • Višestruko napajanje: ugrađeni akumulator, 4xD/LR20 (1,5 V) baterija (nije u sklopu), spoljni adapter 6 V --- ili akumulator (nije u sklopu), u priboru mrežni kabel za punjenje

PUŠTANJE U RAD, NAPAJANJE

Uređaj je moguće napajati na četiri načina. Ugrađenim akumulatorom – nakon punjenja – uređaj je spreman za upotrebu. Nakon pražnjenja akumulatora, uključite mrežni priključni kabel u uređaj i napunite akumulator. Nakon maks. 8 sati punjenja odstranite kabel i iz uređaja i iz strujne utičnice. Indikatora LED dioda svetli neprestano dok je akumulator priključen na punjenje.

Pored toga uređaj se može napajati i sa 4xD (LR20/1,5V) baterije, ili preko spojnog napajanja, akumulatora ili strujnog adaptera - 6 V --- koji se uključuje u utičnicu sa zadnje strane (16.).

Rad sa jednim punjenjem akumulatora može biti 8-12 sati koji u mnogome zavisi od podešavanja, jačine zvuka itd.

- Pre prve upotrebe napunite ugrađeni akumulator, priključite mrežni kabel i punite akumulator 4-6 sati. Punjenje je sporije ukoliko u isto vreme koristite uređaj.

- Prilikom dalje upotrebe, ako se akumulator potpuno isprazni, ni tada ga ne treba puniti duže od 8 sati! Nakon završetka punjenja izvadite mrežni kabel iz sture i iz uređaja, ako nakon punjenja ne izvadite kabel iz uređaja, uređaj neće da radi.

- 4xD baterije postavite u držač baterije prema tamo naznačenom polaritetu. Ako uređaj koristite sa baterijama, ugrađeni akumulator se neće puniti ni sa spoljnim napajanjem 6 Volti. Nije preporučeno koristiti akumulator umesto baterija.

- Slabiji ili izobličeni zvuk ukazuje na prazan akumulator ili baterije. Napunite ugrađeni akumulator a prazne baterije odmah izvadite iz uređaja!

- Istovremeno koristite samo baterije istog tipa, marke i stanja! Zamenu baterija sme da vrši samo odrasla osoba!

- Ako iz baterija slučajno izcuri kiseline, obucite zaštitne rukavice i suvom krpom očistite ležište baterija! Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spojati čak i kada su prazne! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulator pošto se njihov napon i karakteristike znatno razlikuju od baterija!

ODABIR FUNKCIJA

Uključite uređaj (7.) **VOLUME** tasterom. Kliznim prekidačem (13.) odaberite željenu funkciju. Radio: **AM-FM-SW** talasne dužine ili **MP3:** MP3 / BT i **AUX IN** funkcija.

UPOTREBA RADIO UREĐAJA

Kliznim prekidačem (13.) odaberite talasnu dužinu. U slučaju FM i SW pažljivo izvucite štapnu antenu i postavite je u najidealniji položaj. Potražite željenu radio stanicu sa **TUNING (14.)**.

- Prijem radio signala u mnogome zavisi od mesta upotrebe i od uslova prijema.

- Sa antenom rukujte pažljivo da je ne biste slomili!

- Za vreme upotrebe AM talasne dužine u funkciji je jedna ugrađena antena i nije potrebno koristiti štapnu antenu. Okretanjem celog uređaja pronađite optimalni položaj za najbolji prijem signala.

- Električni uređaji u blizini mogu da smetaju prijema signala.

MP3 PLEJER (sa SD/microSD kartice ili USB memorije)

Memoriju postavite u odgovarajuće ležište. Reprodukcia će automatski da se pokrene. Dostupne funkcije: ► II reprodukcija (8.), pauza / ◀▶▶ odabir pesme (9.) (10.) / ponavljanje pesme (11.) Klizni prekidač treba da je u položaju **MP3**, po potrebi stisnite **MODE** taster (12.), da bi odabrali MP3 funkciju.

- U toku rada ne odstranjujte memoriju, to može da ošteti memoriju ili podatak na njoj!

- Preporučeni format kartice treba da je: FAT32. Ne koristite kartice sa NTFS formatom!

- Prilikom postavljanja memorije reprodukcia uvek započinje od prve pesme. Ako ste već slušali muziku reprodukcia će da se nastavi od zadnje slušane pesme, čak i u slučaju da ste isključili uređaj i izvadili karticu.

- Nepravilan rad može da izazove i neka specifična osobina memorije koja se koristi ali to još ne ukazuje na grešku uređaja!

ULAZ LINE IN / AUX

Ako imate uređaj koji ima izlaz 3,5 mm ili izlaz za slušalice moguće ga je žično povezati sa ovim uređajem i slušati ga. Povezivanje se radi preko **LINE IN (15.)** utičnice. Klizni prekidač (13.) postavite u položaj **MP3**, pritisnite taster **MODE (12.)** sve dok se ne čuje govorna poruka **AUDIO INPUT**.

- Kvalitet zvuka zavisi od priključenog izvora signala i snimljenog materijala.

- Podešena izlazna snaga priključenog uređaja znatno utiče na kvalitet zvuka.

UPOTREBA BLUETOOTH FUNKCIJE

Uřadaj se može upariti drugim uređajima koji podržavaju BLUETOOTH protokol, domet signala je maks. 10 metara. Nakon uparenja dostupna će biti funkcija reprodukcije muzike sa mobilnog telefona, tableta itd. Klizni prekidač (13.) postavite u položaj **MP3**, pritisnite taster **MODE (12.)** sve dok se ne čuje govorna poruka **BT MODE**. Onda će početi da trepti LED dioda na gornjoj strani uređaja. Ako uređaj uključite prekidačem **VOLUME (7.)** a klizni prekidač stoji u MP3 položaju, automatski će se aktivirati BT funkcija. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja potražite dostupne BT uređaje među kojima će biti i ovaj uređaj. Uparite dva uređaja. U slučaju uspešnog uparenja LED diode će početi da konstantno svetli i začuje se zvučni signal. Nakon uparenja, muzika će se moći slušati na stereo zvučnicima uređaja.

- Ovaj uređaj se istovremeno može upariti samo sa jednim mobilnim BT uređajem.
- Jačina zvuka i kvalitet u mnogome zavise od podešavanja uparenog uređaja. Aplikacija za podešavanje boje tona može da pomogne u dostizanju željenog zvuka.
- U slučaju problema sa uparenjem, isključite i ponovo uključite radio, odnosno isključite i uključite BT na spojnjem uređaju!
- Domet zavisi od uparenog uređaja i okolnosti upotrebe.

CZ RETRO PŘENOSNÉ RÁDIO

• 4in1: BT + MP3 + AUX + rádio • Bezdrátové připojení k BT • Přehrávání hudby z mobilních zařízení, počítače • Přehrávání souborů ve formátu MP3 z externích jednotek USB/SD/microSD • Kabelový audio vstup (AUX IN) • 3pásmové AM-FM-SW rádio • 2 x 5 LED diod signalizujících hlasitost • Zvukový signál oznamující změnu funkce • Klasický reproduktor ze dřeva s držadlem • Mnohostranné napájení: zabudovaný akumulátor, 4xD/LR20 (1,5 V) baterie (není součástí balení), externí 6 V --- adapter nebo akumulátor (není součástí balení), síťový kabel pro účely nabíjení je dodáván v příslušenství

UVEDENÍ DO PROVOZU, NAPÁJENÍ

Přístroj je vybaven čtyřmi různými možnostmi napájení. Přístroj může být napájen prostřednictvím zabudovaného akumulátoru – po předcházejícím nabití akumulátoru. V případě vybití akumulátoru zasuňte v příslušenství dodávaný nabíjecí kabel nejprve do konektoru umístěného v zadní části a potom do zásuvky elektrické sítě. Po uplynutí nejvýše 8 hodin kabel vytáhněte ze sítě i z přístroje. LED dioda signalizující proces nabíjení bude svítit, dokud nebude nabíjení přerušeno uživatelem.

Vedle toho můžete rádio používat při napájení pomocí 4xD (LR20/1,5V) baterií nebo 6 V --- solární baterie, akumulátoru nebo adaptéru - tyto si můžete opatřit dodatečně - zapojených do konektoru umístěného v zadní části rádia (16.).

Předpokládaná provozní doba je cca 8-12 hodin, která závisí na nastavené hlasitosti, na zvolených funkcích a také na okolním prostředí (např. na teplotě).

- Před prvním použitím nejprve po dobu 4 až 6 hodin nechte nabít akumulátor, a to pomocí síťového nabíjecího kabelu dodávaného v příslušenství. Nabíjení bude pomalejší, jestliže přitom budete přístroj používat k poslechu.
- Ani později, v případě úplného vybití, akumulátor nikdy nenabíjejte déle než 8 hodin! Po uplynutí stanovené doby vytáhněte nabíjecí kabel z elektrické sítě a z přístroje! Jestliže nabíjecí kabel z rádia nevytáhněte – ale jenom ze sítě – rádio nebude fungovat.
- Do schránky na baterie vložte v souladu s označenou polaritou 4xD baterie. Vložené baterie nejsou dobíjeny ani nabíjecím kabelem, ani použitým externím napájením v hodnotě 6 voltů. Nedoporučuje se místo baterií používat akumulátory.
- Snížená hlasitost nebo zkrácený zvuk poukazuje na vybití akumulátoru nebo baterií. Dobijte akumulátor nebo neprodleně vyjměte baterie!
- Nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Jestliže z baterií případně vytéká tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Baterie je zakázáno otevírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjejte baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Místo baterií nevládejte akumulátory, protože se vyznačují výrazně nižším napětím a účinností!

VOLBA FUNKCÍ

Tlačítkem (7.) **VOLUME** zapněte přístroj. Posuvným tlačítkem (13.) zvolte požadovanou funkci. Rádio: vlnová pásma **AM-FM-SW** nebo přehrávání **MP3**; funkce **MP3** / **BT** a **AUX IN**.

POUŽÍVÁNÍ RÁDIA

Posuvným tlačítkem (13.) zvolte požadované vlnové pásmo. V případě zvolení pásma FM nebo SW vytáhněte opatrně anténu a nastavte ji do pozice, kde bude příjem signálu nejlepší. Otočným tlačítkem **TUNING (14.)** nalaďte požadovanou rozhlasovou stanici.

- Kvalita příjmu rozhlasového vysílání rádia závisí ve velké míře na místě používání a na aktuálních podmínkách přijímání signálu.
- S anténou zacházejte opatrně, aby nedošlo ke zlomení antény!
- V případě poslechu pásma AM funguje zabudovaná anténa. Anténu nevytahujte, ale rádio otáčejte do polohy, kde je příjem signálu nej kvalitnější.
- Jiná elektrická zařízení nacházející se v blízkosti rádia mohou rušit přijímaný signál.

PŘEHŘÁVÁNÍ SOUBORŮ VE FORMÁTU MP3 (z paměťové karty SD/microSD nebo z externího zdroje USB)

Externí datovou jednotku vložte do příslušného slotu. Přehrávání bude spuštěno automaticky. Dostupné funkce: ► II přehrávání (8.), pauza / ◀▶ vyhledávání skladeb (9.) (10.) / opakované přehrávání skladby (11.) Posuvné tlačítko musí být nastaveno do polohy funkce **MP3** a bude-li to nutné, stiskněte tlačítko **MODE (12.)**, ke zvolení funkce přehrávání souborů ve formátu MP3.

- Během přehrávání nevyjímajte paměťovou kartu nebo USB externí jednotku, protože byste tak mohli způsobit poškození uložených dat!
- Doporučovaný systém souborů: FAT32. Nepoužívejte paměťové jednotky ve formátu NTFS!
- Po vložení paměťové karty začíná přehrávání od první skladby. Jestliže jste již předtím hudbu z daného zdroje poslouchali, pak začíná přehrávání naposledy zvolenou přehrávanou skladbou i v případě, že byl přístroj mezipřerázen vypnutý a karta byla vyjmuta.
- Specifické parametry záložního zdroje mohou způsobit nesprávné fungování, to neznamena závalu přístroje!

VSTUP LINE IN / AUX AUDIO

Máte-li k dispozici takové zařízení, které je vybaveno vstupem AUX s rozměrem 3,5 mm nebo konektorem pro zapojení náhlavních sluchátek, pak můžete přístroj ozvučit i prostřednictvím reproduktorů tohoto rádia. Propojte vstup **AUX IN (15.)** s audio vstupem druhého zařízení. Posuvné tlačítko (13.) nastavte do polohy funkce přehrávání souborů ve formátu MP3, potom opakovaně stiskněte tlačítko **MODE (12.)**, a to tak dlouho, dokud neuslyšíte zvukový signál **AUDIO INPUT**.

- *Dosažitelná kvalita zvuku závisí na kvalitě audiosignálu poskytovaného externím přístrojem.*
- *Regulace hlasitosti externího přístroje ve velké míře ovlivňuje výsledný zvuk.*

POUŽÍVÁNÍ BEZDRÁTOVÉHO BT PŘIPOJENÍ

Přístroj můžete spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Poté můžete poslouchat hlasitě hudbu přehrávanou prostřednictvím mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiného podobného přístroje. Posuvné tlačítko (13.) nastavte do polohy **MP3** a potom tlačítkem **MODE (12.)** zvolte funkci **BT MODE**. LED v horní části zařízení poté začne blikat. Po zapnutí přístroje tlačítkem **VOLUME (7.)** a nastavením posuvného tlačítka do polohy MP3 bude aktivována funkce BT. Způsobem uvedeným v návodu k používání přístroje, který chcete spárovat, vyhledejte zařízení s funkcí BT nacházející se v blízkosti, mezi nimi také tento přístroj. Pokud je párování úspěšné, blikající LED dioda bude nepřetržitě svítit a ozve se pípnutí. Následovně poté můžete prostřednictvím stereo reproduktorů poslouchat požadovaný program.

- *Jedno přenosné rádio lze současně spárovat pouze s jedním zařízením BT.*
- *Hlasitost a kvalita zvuku závisí ve velké míře na nastavení externího zařízení. Použití nainstalované regulace zabarvení zvuku umožní nastavení podle individuálních požadavků.*
- *V případě potíží spojených s procesem párování rádio vypněte a opětovně zapněte, stejně jako funkci BT na externím přístroji a příslušný postup zopakujte!*
- *Aktuální vzdálenost dosahu závisí na vlastnostech druhého zařízení a na okolním prostředí.*

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

